**사회적 거리두기 2단계**

**해수욕장 조기 폐장∙고위험시설 12종 집합금지 등**

**방역조치 강화**

**8.21. 0시~8.31. 24시**

**◎ 해수욕장 조기 폐장**

해수욕장 물놀이 편의시설 운영 종료, 안전관리 지속, 집합제한명령 유지, 민락수변공원 폐쇄

**◎ 고위험시설 집합금지 및 실내 공공시설 운영 중단**

클럽∙노래연습장∙PC방 등 고위험시설 12종\* 집합금지 / 실내 국공립시설 운영 중단

\*클럽·룸살롱 등 유흥주점, 콜라텍, 단란주점, 감성주점, 헌팅포차, 노래연습장, 실내 스탠딩공연장, 실내집단운동(격렬한 GX류), 방문판매 등 직접 판매 홍보관, 대형학원(300인 이상), 뷔페, PC방(추가)

**◎ 중위험 다중이용시설 방역수칙 의무화**

학원, 오락실, 일정 규모 이상 일반음식점(예: 150m2 이상), 워터파크, 종교시설, 실내 결혼식장, 공연장, 영화관, 목욕탕∙사우나, 실내체육시설, 멀티방∙DVD방, 장례식장 등 위험도가 높은 다중이용시설 방역수칙 의무화

**◎ 종교시설 방역조치 강화**

교회는 비대면 예배만 허용 / 전체 종교시설의 대면 모임∙행사, 식사 등 금지

**◎ 집합∙모임∙행사 집합금지**

실내 50인 이상, 실외 100인 이상 모든 모임∙행사 금지 조치

**[영어]**

**Social distancing level 2**

**Early closing of beach∙prohibition of gathering in 12 types of high-risk facilities, etc.**

**Strengthened quarantine measures**

**Aug.21. 00:00~Aug.31. 24:00**

**◎ Early closing of beach**

Termination of operation of water facilities at the beach, continuation of safety management, maintenance of restrictions on gathering, closure of Millak Waterfront Park

**◎ Prohibition of gathering in high-risk facilities and suspension of operation of indoor public facilities**

Prohibition of gathering in 12 types of high-risk facilities such as club∙karaoke∙internet cafe, etc. / Suspension of operation of indoor national and public facilities

\*Entertainment bars such as clubs·room salon, colatec, karaoke bar, gamseong bar, hunting pocha, karaoke, indoor standing concert, indoor group exercise(hard exercise), direct sales promotion center such as door-to-door sales, large private institute(more than 300 people), buffet, internet cafe(additional)

**◎ Mandatory quarantine rules for multi-use facilities at moderate risk**

Mandatory quarantine rules for high-risk multi-use facilities such as private institutes, arcades, general restaurants over a certain size(e.g. more than 150m2), water parks, religious facilities, indoor wedding halls, performance halls, movie theaters, bathhouses∙saunas, indoor sports facilities, multi-rooms∙DVD rooms, funeral halls, etc.

**◎ Strengthened quarantine measures for religious facilities**

Only non-face-to-face worships are allowed in churches / Prohibition of face-to-face meetings, events, meals, etc. in all religious facilities

**◎ Prohibition of gathering∙meeting∙event**

All meetings∙events of more than 50 people indoors and 100 people outdoors are prohibited.

**[중국어]**

**保持社交距离 第二阶段**

**海水浴场提前关闭∙12种高危险设施禁止人员聚集 等**

**强化防疫措施**

**8.21. 0点~8.31. 24点**

**◎ 海水浴场 提前关闭**

海水浴场戏水便利设施终止运营，安全管理持续进行，保持限制聚集的命令，关闭民乐水边公园

**◎ 高危险设施禁止人员聚集 和室内公共设施运营中断**

舞厅·练歌房·网吧等12种\*高危险设施 禁止人员聚集 / 室内国公立设施运营中断

\* 舞厅·包厢型酒吧等娱乐酒吧，各种酒吧酒馆，练歌房，室内站席表演场，室内集体运动（激烈的集体练习类），访问销售等上门销售宣传馆，大型补习班（300人以上），自助餐厅，网吧（追加）

**◎ 中危险大众使用设施 实行防疫守则义务化**

对补习班，游戏厅，一定规模以上的一般餐饮场所（例：150m2 以上），水上公园，宗教设施，室内结婚仪式场，演出场，电影院，澡堂·桑拿，室内体育设施，多媒体房·DVD房，葬礼仪式场等危险度比较高的大众使用设施实行防疫守则义务化

**◎ 强化宗教设施防疫措施**

只允许教会进行非面对面的礼拜 / 禁止在全体宗教设施举行面对面聚会·活动，聚餐等

**◎ 聚集∙集会∙活动 禁止人员聚集**

室内50人以上, 室外100人以上的所有集会·活动禁止进行的措施

**[일본어]**

**社会的距離の確保第2段階の施行**

**海水浴場の早期閉場·高リスク施設12種の集合禁止など**

**防疫措置の強化**

**8月21日0時から8月31日24時**

**◎海水浴場の早期閉場**

海水浴場・水遊び・周辺施設の運営終了、安全管理の継続、集合制限命令の維持、民楽水辺公園の閉鎖

**◎高リスク施設への集合禁止および屋内公共施設の運営中断**

クラブ・カラオケ・ネットカフェなど高リスク施設12種(\*)の集合禁止 / 室内の国公立施設運営中断

\*クラブ・ルームサロンなど遊興酒場(ナイトクラブ)、コーラテック(ディスコ)、団らん酒場、

感性居酒屋、ナンパポチャ(韓国式相席屋)、カラオケ、ライブハウス、室内集団フィットネス(激しいGX類)、訪問販売など直接販売広報館、大型の塾(300人以上)、ビュッフェ、インターネットカフェ(追加)

**◎中リスク大衆利用施設の防疫規則の義務化**

学習塾、ゲームセンター、一定規模以上の一般飲食店(例:150㎡以上)、ウォーターパーク、宗教施設、室内結婚式場、公演場、映画館、銭湯・サウナ、室内体育施設、ビデオ(DVD)ルーム、葬儀場など危険度の高い大衆利用施設の防疫規則を義務化

**◎宗教施設の防疫措置を強化**

教会は非対面、礼拝のみ許容 / 全宗教施設の対面会合・行事・食事などの禁止

**◎集会・パーティー・イベントなど集合禁止**

室内50人以上、屋外100人以上のすべての会合・イベントの禁止措置

**[베트남어]**

**Giữ khoảng cách xã hội giai đoạn 2**

**Đóng cửa sớm các bãi tắm, cấm tập trung đông người tại 12 loại cơ sở có nguy cơ cao**

**Tăng cường các biện pháp kiểm dịch**

**Từ 0 giờ 21.8 ~ 24 giờ 31.8**

**◎ Đóng cửa sớm các bãi tắm**

Ngừng hoạt động các cơ sở tiện ích cho việc tắm biển tại bãi tắm, tiếp tục quản lý an toàn, đồng thời duy trì lệnh hạn chế tụ tập đông người, đóng cửa công viên bờ sông Millak.

**◎ Cấm các hoạt động tập thể tại các cơ sở có nguy cơ cao và ngừng hoạt động các cơ sở công cộng trong phòng**

Câu lạc bộ・quán hát・phòng PC v,v,,, cấm tập trung đông người, tại 12 loại cơ sở có nguy cơ cao/các cơ sở trong phòng do nhà nước quản lý ngừng hoạt động.

\* Câu lạc bộ·tiệm thẩm mỹ, điểm giải trí, vũ trường, quán hát, điểm vui chơi, sân khấu trong nhà, thể dục tập thể trong nhà(thể loại GX : lớp thể dục với quy mô trung bình trở lên), bán hàng tiếp thị, điểm quảng bá bán hàng trực tiếp, trung tâm dạy thêm quy mô lớn(trên 300 người), quán bup phê, quán PC (cộng thêm)

**◎ Công tác phòng dịch được nghĩa vụ hóa tại cơ sở có nguy cơ ở mức trung bình**

Lớp học thêm, phòng chơi game, quán ăn thường có quy mô vượt mức tiêu chuẩn( ví dụ : trên 150m vuông), công viên nước, cơ sở tôn giáo, tiệc cưới trong phòng, sân khấu, rạp phim, phòng tắm・phòng tắm xông hơi, cơ sở thể thao trong phòng, phòng DVD, nhà tang lễ cùng những điểm công cộng có nguy cơ cao quy định về phòng dịch được trở thành nghĩa vụ hóa.

**◎ Tăng cường công tác phòng dịch tại các cơ sở tôn giáo**

Nhà thờ chỉ được phép làm lễ trực tuyến / cấm gặp gỡ tại các cơ sở tôn giáo, họp nhóm, sự kiện, dự tiệc

**◎ Cấm tụ tập tập thể・nhóm hội・sự kiện**

Cấm tất cả các hình thức nhóm hội・sự kiện trong phòng trên 50 người ngoài trời trên 100 người.

**[러시아어]**

**Социальное дистанцирование 2 Шаг**

**Срочное закрытие пляжей, запрет на 12 видов объектов повышенной опасности**

**Усилить карантинные меры**

**С 21.08- 00 часов до 31.08. 24 часа**

**◎**  **Раннее закрытие пляжа**

Приостановить использование оборудования для плавания на пляже, следить и соблюдать карантинные меры безопасности, соблюдайте групповые ограничения и закрыт парк Парк на набережной Миллак.

**◎ Запрещение сбора объектов повышенного риска** **и остановить использование** **общественных объектов**.

12 видов объектов повышенного риска, таких как клубы, вокзалы, компьютерные залы и т. Д.

\* Развлекательные бары, клубы и салоны, питейное заведение, кофейные, общий ресторан, зона для практики пения, зал для выступлений, закрытый групповой спорт (Intense GX), Зал продвижения прямых продаж, такой как распродажи от двери до двери, компьютерные игровые залы, заведение Шведский стол (300 человек или более)

**◎ Обязательные правила карантина** **для объектов многоцелевого использования средней степени риска.**

Многофункциональные объекты высокого риска, академия, комната отдыха, общий ресторан (150 человек или более), аквапарк, религиозный объект, свадебный зал, зал для представлений, кинотеатр, сауна, закрытый спортивный комплекс, многокомнатная комната, комната для DVD, похоронный зал и т. Д.

**◎ Усилить карантинные меры для религиозных зонах**

В церкви разрешено только богослужение без личного присутствия. Личные встречи, мероприятия, обеды во всех религиозных зонах запрещены

**◎ Запретить** на все частные и **публичные собрания, мероприятий и собраний**

Запрет на все частные и публичные собрания, мероприятия в помещении более 50 человек и на улице более 100 человек.

**[인도네시아어]**

**Jarak Sosial Level 2**

**Penutupan pantai lebih awal, 12 jenis fasilitas berisiko tinggi yang dilarang, dll**

**Perkuat pencegahan penyebaran penyakit**

**21 Agustus pukul 00:00~ 31 Agustus pukul 24:00**

**◎ Penutupan pantai lebih awal**

Menutup kegiatan operasional fasilitas berenang di pantai, manajemen keselamatan, mempertahankan pembatasan terhadap kegiatan perkumpulan, penutupan taman Millak Waterfront.

**◎ Larangan berkumpul di fasilitas yang memiliki resiko tinggi dan penghentian kegiatan operasional fasilitas umum dalam ruangan**

\* larangan berkumpul di 12 jenis fasilitas yang memiliki risiko tinggi seperti Klub, tempat latihan karaoke, warnet, dll / Penghentian kegiatan operasional dalam ruangan di fasilitas umum milik negara.

\*Tempat hiburan seperti Klub dan salon, colatec, bar karaoke, bar klub, hunting pocha, tempat latihan karaoke, gedung konser dalam ruangan, fasilitas olahraga grup dalam ruangan (group exercise), Penjualan door-to-door, promosi penjualan secara langsung, tempat kursus berskala besar (diatas 300 orang), buffet, warnet (tambahan)

**◎ Aturan wajib pencegahan penyebaran penyakit di fasilitas multi guna berisiko menengah**

Aturan wajib pencegahan penyebaran penyakit di fasilitas multi guna berisiko seperti tempat kursus, game center, restoran umum dengan ukuran tertentu (contoh: 150m2 atau lebih), waterpark, fasilitas keagamaan, aula pernikahan dalam ruangan, teater, bisokop, tempat pemandian air panas, tempat sauna, fasilitas olahraga dalam ruangan, multi-room, ruang DVD, rumah duka, dll

**◎ Memperkuat tindakan pencegahan penyebaran penyakit di fasilitas keagamaan**

Kegiatan beribadah di gereja di lakukan non-tatap muka/ larangan kegiatan pertemuan, acara, dan makan-makan di fasilitas keagamaan

**◎ Larangan kegiatan pekumpulan, rapat, dan pelaksanaan acara**

larangan terhadap semua kagiatan perkumpulan dan acara yang diadakan di dalam ruangan lebih dari 50 orang dan diluar ruangan lebih dari 100 orang.

**[미얀마어]**

**Social distancing အဆင့် (၂)**

**ပင်လယ်ကမ်းစပ် စောစောပိတ်ခြင်း၊ အန္တရာယ်ရှိသောအဆောက်အအုံ ၁၂ မျိုးကိုတားမြစ်ခြင်း စသည်ဖြင့်**

**Quarantine အစီအမံ ဦးစီးဌာန**

**၈ လပိုင်း ၂၁ ရက်နေ့ ၀ နာရီ ~ ၈လပိုင်း ၃၁ရက်နေ့ ၂၄နာရီ**

**◎ ပင်လယ်ကမ်းစပ် စောစောပိတ်ခြင်း**

ပင်လယ်ကမ်းခြေတွင် ရေကစားခွင့် ပိတ်ခြင်း ၊ စဉ်ဆက်မပြတ်ဘေးကင်းလုံခြုံရေးစီမံခန့်ခွဲခြင်း ၊ သတ်မှတ်ထားသောအကန့်အသတ်ကိုထိန်းသိမ်းခြင်း ၊ 민락수변ပန်းခြံ ပိတ်သိမ်းထားပါသည်။

**◎ မြင့်မားသောအန္တရာယ်အဆောက်အဦး များကိုတားမြစ်ခြင်းနှင့် မြို့တွင်း အများပြည်သူသုံးနေရာများ လည်ပတ်မှုကို ရပ်ဆိုင်းခြင်း**

ကလပ်၊ ကာရာအိုကေ၊ ကွန်ပျူတာဆိုင် စသည်ဖြင့် အန္တရာယ်ရှိသောအဆောက်အအုံ ၁၂ မျိုးကိုတားမြစ်ခြင်း၊ မြို့တွင်း အမျိုးသားနှင့်အများပြည်သူဆိုင်ရာ အဆောက်အဦးများ လည်ပတ်မှု ရပ်ဆိုင်းထားပါသည်။

ကလပ်၊ အလှပြင်ဆိုင် စသည့် ဖျော်ဖြေရေးဘား၊ အရက်ဆိုင်၊ ကာရာအိုကေ ၊ မိုးလုံလေလုံ ဖျော်ဖြေရေးပွဲများ ၊ မိုးလုံလေလုံနေရာတွင် အားကစားလုပ်ခြင်း၊ တိုက်ရိုက်အရောင်းအဝယ်လုပ်ခြင်း၊ အကြီးစားသင်တန်းများ ( ယောက် ၃၀၀ အထက် ) ၊ ဘူဖေး ၊ ကွန်ပျူတာဆိုင်

**◎ အလယ်လတ်အန္တရာယ်ရှိ အထွေထွေအသုံးပြုမှုအဆောက်အဦး များအတွက် quarantine စည်းမျဉ်းများ**

သင်တန်း၊ ဂိမ်းဆိုင် ၊သတ်မှတ်ထားသော အကျယ်အဝန်းထက် ကျော်သော စားသောက်ဆိုင်များ ( ဉပမာ - ၁၅၀m2 အထက် ) ၊ water park ၊ ဘာသာရေး အဆောက်အဦး ၊ မိုးလုံလေလုံမင်္ဂလာဆောင်ခန်းမ ၊ ပြပွဲ ၊ ရုပ်ရှင်ရုံ ၊ sauna ၊ မိုးလုံလေလုံအားကစားခန်း ၊ DVD အခန်း ၊ နာရေး စသည့် အန္တရာယ်မြင့်မားသည့်အထွေထွေအသုံးပြုမှုအဆောက်အဦး များအတွက် quarantine စည်းမျဉ်းများ

**◎ ဘာသာရေး အဆောက်အဦး များအတွက် quarantine စည်းမျဉ်းများ**

ဘုရားကျောင်း မျက်နှာချင်းဆိုင်မဟုတ်ပဲ ကန်တော့ခြင်းသာ ခွင့်ပြုပါသည် ၊ ဘာသာအကုန်လုံးရဲ့ အစုအဝေး ပွဲသဘင်များ တားမြစ်ပါသည်။

**◎ လူစုလူဝေး အစည်းအဝေးများ ပွဲများ တားမြစ်ခြင်း**

အတွင်း အယောက် ၅၀ အထက် ၊ ပြင်ပ အယောက် ၁၀၀ အထက် လူစုလူဝေး အစည်းအဝေးများ ပွဲများ ပိတ်ပင်ထားပါသည်။